

Porównanie tłumaczeń Marka 2:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I stało się obok przechodzić On w szabaty przez pola uprawne i zaczęli uczniowie Jego drogę czynić zrywając kłosa
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się* w szabat,** gdy przechodził wśród zbóż, że Jego uczniowie, odbywając drogę, zaczęli zrywać kłosa.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	I stało się, on w szabat (przechodził)* przez zboża, i uczniowie jego zaczęli drogę czynić** zrywając kłosa. ⁴⁾⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I stało się obok przechodzić On w szabaty przez pola uprawne i zaczęli uczniowie Jego drogę czynić zrywając kłosa

¹⁾ I stało się, Καὶ ἐγένετο, l. Pewnego razu.

²⁾ <x>10 2:2</x>; <x>50 5:15</x>; <x>330 20:12</x>; <x>290 58:13-14</x>; <x>470 12:1</x>; <x>490 6:1</x>

³⁾ <x>50 23:26</x>

⁴⁾ Obok podążał.

⁵⁾ Odbywać.